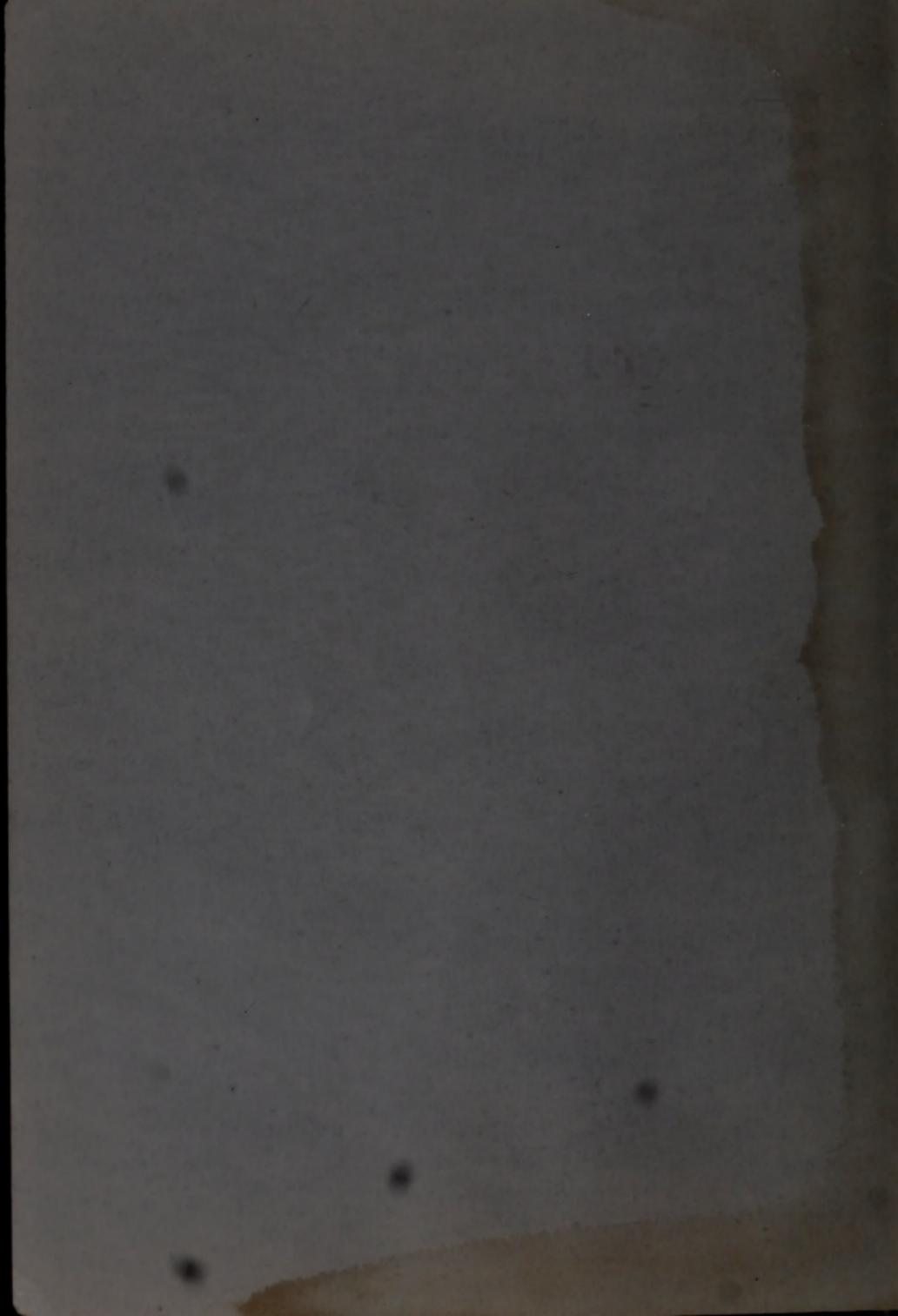


LITTLE BLUE BOOK NO. 902  
Edited by E. Haldeman-Julius

# A Dictionary of Foreign Words and Phrases

In Frequent Use in English Contexts

Lloyd E. Smith



LITTLE BLUE BOOK NO. 902  
Edited by E. Haldeman-Julius

**A Dictionary of Foreign  
Words and Phrases**

In Frequent Use in English Contexts

Lloyd E. Smith

HALDEMAN-JULIUS COMPANY  
GIRARD, KANSAS

Copyright, 1925,  
Haldeman-Julius Company.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

**A DICTIONARY OF FOREIGN WORDS  
AND PHRASES**



## EXPLANATION

The words and phrases listed in this book have been selected in an endeavor to offer those likely to be met with in ordinary reading. The foreign words are first given in italics, listed alphabetically and the first word of each phrase, followed by a capital initial to indicate the language (see abbreviations listed below). The definition or significance is then given, the *literal* translation (sometimes idiomatic) being placed within quotation marks.

At the end of the book is a special list of United States mottoes.

## ABBREVIATIONS

- F., French.
- G., German.
- Gr., Greek.
- It., Italian.
- L., Latin.
- Pg., Portuguese.
- Sp., Spanish.

**Note: See Page 58 for a list of abbreviations  
(of foreign words and phrases) often met with  
instead of the full expressions.**

# A DICTIONARY OF FOREIGN WORDS AND PHRASES

## A.

*ab extra*, L. "From without."

*ab incunabilis*, L. "From the cradle"; from childhood.

*ab initio*, L. "From the beginning."

*à bon marché*, F. "At a good bargain"; cheap.

*ab origine*, L. "From the origin"; from the beginning.

*à bras ouverts*, F. "With open arms."

*abri*, F. "A shelter"; often a dugout or a shed; possibly a hole in the side of a hill.

*a capite ad calcem*, L. "From head to heel"; from top to toe.

*accademia*, It. "Academy."

*accelerando*, It. Music: with gradual increase in speed.

*accusare nemo se debet*, L. No one is bound to incriminate, or to accuse, himself.

*à cheval*, F. "On horseback."

*ad captandum*, L. "For the sake of pleasing"—said of an argument used merely to captivate the desires or emotions.

*à demi*, F. "By halves"; half; imperfectly.

*ad extremum*, L. "At last"; to the last degree; to the extreme.

*ad finem*, L. "To the end"; at the end.

*ad infinitum*, L. "To infinity"; without end.

- ad interim*, L. "In the meantime"; meanwhile.
- adios*, Sp. "Adieu"; I commend you "to God";  
farewell.
- ad libitum*, L. "At pleasure"; abbreviated, *ad lib.*
- ad nauseam*, L. "To" the point of "disgust";  
until nauseated; to the point of satiety.
- ad valorem*, L. According to the value.
- ad vivum*, L. "To the life."
- advocatus diaboli*, L. "Devil's advocate."
- affaire d'amour*, F. "A love affair"; an affair  
of the heart.
- affaire d'honneur*, F. "An affair of honor"; a  
duel.
- affaire du coeur*, F. "An affair of the heart";  
a love affair.
- affettuosq*, It. Music: affectingly tender; soft-  
ly, with sentiment.
- a fortiori*, L. "With the greater force"—said of  
an argument.
- agenda*, L. Things to be done; a program or  
schedule.
- à genoux*, F. On one's knees.
- agitato*, It. Music: restless, hurried, spasmodic.
- à haute voix*, F. Aloud; "with a loud voice."
- aide*, F. An "aid"; a military or naval assis-  
tant.
- à la*, F. According to; to the; at the; in the  
fashion of; etc.
- à l'abandon*, F. "With abandon"; at random.
- à la bonne heure*, F. "At the good hour"; well-  
timed; excellent.
- à l'abri*, F. Under cover; under a shelter.
- à la carte*, F. "According to the card"; applies  
to meals served with a priced menu; the  
opposite of *table d'hôte*.

- à la française*, F. In the French manner; according to the French way.
- à la mode*, F. "According to the mode" or fashion.
- à la mort*, F. "To the death."
- à l'anglaise*, F. In the English manner; according to the English way.
- à la parisienne*, F. In the Parisian manner; according to the Parisian way.
- alfresco*, It. In the open air.
- aliunde*, L. From another source.
- alla breve*, It. Music: according to the breve, in quick or common time.
- allegro*, It. Music: "merry," brisk. Lively, gay.
- allegro non tanto*, It. "Brisk not so much"; i. e., lively, but not too lively.
- Alma Mater*, L. "Fostering mother"; applied to the university or school where one has been educated.
- alma mia*, Sp. "My dear."
- alter ego*, L. "Another self"; one's other self; a second self—i. e., an intimate friend.
- alter idem*, L. Another exactly the same; a second self.
- alto-rilievo*, It. Sculpture: "high relief."
- altum mare*, L. Law: "the high seas."
- amende*, F. "Reparation" for a wrong; a fine or a penalty.
- amensa et thoro*, L. "From table and bed"; a kind of divorce, in which a husband and wife do not live together, although remaining legally married.
- amigo*, Sp. "Friend."
- amoretto*, It. "A little love"; a baby love, or Cupid.

- amor nummi*, L. "Love of money."  
*amoroso*, It. Music: in a soft and loving manner.  
*amor patriae*, L. "Love of country"; love of one's native land; patriotism.  
*amour*, F. "Love."  
*amour propre*, F. Self-love; self-esteem.  
*ancien régime*, F. The ancient order of things—especially in France just before the Revolution.  
*andante*, It. Music: moderately slow, but flowing.  
*andantino*, It. Music: somewhat slower or quicker than *andante*; a piece in this time.  
*anglice*, L. "In English."  
*animato*, L. Music: with animation, with vigor.  
*animo et facto*, L. Law: in purpose and in deed.  
*anno aetatis suae*, L. In the year of his (or her) age.  
*anno Domini*, L. "In the year of the Lord"; abbreviated A. D., for all the years after the birth of Christ.  
*annus mirabilis*, L. A year of wonders; a wonderful year.  
*ante*, L. "Before."  
*ante bellum*, L. "Before the war."  
*ante meridiem*, L. "Before noon"; abbreviated, *a. m.*, to denote "morning" times.  
*ante mortem*, L. "Before death."  
*à outrance*, F. To the utmost; to the death.  
*aperçu*, F. A first view; a detached view; a sketch.  
*à pied*, F. "On foot."  
*aplomb*, F. Self-possession, or balance; self-assurance in manner and action.

- a posteriori*, L. Reasoning by generalization from the facts; deduction of causes from effects; the reverse of *a priori*.
- apparatus criticus*, L. The necessary paraphernalia for literary work; reference books, texts, etc.
- appendix vermiformis*, L. The vermiform appendix.
- appoggiatura*, It. Music: an accessory or supplementary tone preceding an essential tone.
- a priori*, L. Reasoning consequences from theories; deducing effects from known causes; reverse of *a posteriori*.
- aqua*, L. "Water."
- aqua regia*, L. "Royal water"; a mixture of nitric and hydrochloric acids which will dissolve gold or platinum—metals which are insoluble in the acids separately.
- aqua vitae*, L. "Water of life"; originally referred to alcohol, and, hence, brandy, or any invigorating liquor; see *eau de vie*.
- argumentum ad hominem*, L. "An argument to the man"; i. e., an appeal to a man's interests or passions.
- arioso*, It. Music: in the smooth, melodious manner of an air.
- arpeggio*, It. Music: the tones of a chord played in rapid succession.
- arret*, F. A judgment, or a decree.
- ars longa, vita brevis*, L. Art is long, life short.
- ars poetica*, L. "The art of poetry."
- atelier*, F. "A studio"; workshop.
- a tempo*, It. Music: in time, a notation directing a return to the indicated time.

- attacca*, It. Music: "attack" at once; a signal at the end of a movement to begin the next without delay.
- attaché*, F. A person attached as a member of it to a military staff or diplomatic embassy.
- au contraire*, F. "On the contrary."
- au fond*, F. "At bottom"; fundamentally.
- auf Wiedersehen*, G. Till we meet again; literally, "until the next seeing"; farewell.
- au grand sérieux*, F. "In all seriousness."
- aura popularis*, L. "The popular breeze"; popular favor.
- aurea mediocritas*, L. "The golden mean."
- au reste*, F. For the rest; besides.
- au revoir*, F. Till we meet again; literally, "until another seeing"; farewell.
- Ausgleich*, G. "Agreement" or compromise; applied particularly to treaties between Austria and Hungary in 1867.
- aut Caesar aut nihil*, L. "Either Caesar or nothing."
- auto-da-fé*, Pg. "Act of the faith"; the ceremony accompanying execution of punishment meted out by the Inquisition; hence, the punishment alone, as the burning of heretics.
- aux armes*, F. "To arms."
- avec permission*, F. "With permission."
- avec plaisir*, F. "With pleasure."
- Ave Maria*, L. "Hail, Mary"; salutation to the Virgin Mary.
- avion*, F. An airplane; a heavier-than-air flying-machine.
- à votre santé*, F. "To your health."
- à vuestra salud*, Sp. "To your health."

## B.

- bambino*, It. "A baby."  
*bas bleu*, F. "Bluestocking"; a literary woman.  
*basso-rilievo*, It. "Bas-relief."  
*beatae memoriae*, L. "Of blessed memory."  
*beau monde*, F. The fashionable world.  
*beaux yeux*, F. "Beautiful eyes."  
*belle dame*, F. "A beautiful lady."  
*belles-lettres*, F. Elegant or polite literature, especially wherein imagination and taste predominate.  
*ben trovato*, It. "Well found"; a lucky discovery.  
*bête noire*, F. "Black beast"; a bugbear; an object of dread.  
*bien entendu*, F. "Well understood"; of course.  
*billet-doux*, F. A love letter.  
*bis dat qui cito dat*, L. "He gives twice who gives quickly."  
*blasé*, F. Surfeited; with sensibilities dulled by excessive gratification.  
*Blut und Eisen*, G. "Blood and iron"; words applied to Bismarck.  
*Boche*, F., (slang). A German, especially a German soldier.  
*bona fide*, L. "In good faith"; without deceit or fraud.  
*bona fides*, L. "Good faith."  
*bon ami*, F. "Good friend."  
*bon gré, mal gré*, F. "With good or with bad grace"; willing or unwilling.  
*bonhomie*, F. Good nature.  
*bon jour*, F. "Good day."

- bon mot*, F. A witticism; literally, "a good word"; a happy phrase.
- bon soir*, F. "Good evening."
- bon ton*, F. Literally, "good tone"; fashionable style; high society.
- bon vivant*, F. A lover of good living; a high liver; an epicure.
- bon voyage*, F. "A good voyage"; a prosperous journey—usually a farewell greeting.
- boutonnière*, F. "A buttonhole bouquet."
- brevi manu*, L. "With a short hand"; immediately; short shrift.

## C.

- caballero*, Sp. "Gentleman"; a cavalier.
- Ça ira*, F. A popular song of the Revolution; *ça ira*, "it will go on."
- capriccioso*, It. Music: in a free, somewhat fantastic manner.
- caput mortuum*, L. Literally, "dead head" (a skull); worthless remains.
- carpe diem*, L. Enjoy the present moment; embrace the opportunity.
- carte blanche*, F. "Blank card"; hence, a blank but signed order for use in any capacity the holder pleases, and therefore signifying unconditional power; plenipotentiary.
- casus belli*, L. An event which is a cause or occasion for war.
- catalogue raisonné*, F. A catalogue of books classified by subjects.
- causerie*, F. Informal talk; chatting.
- caveat actor*, L. "Let the doer beware."
- caveat emptor*, L. "Let the buyer beware"; i. e., one buys at one's own risk.

- cave canem*, L. "Beware of the dog."  
*cela est bon*, F. "That is good."  
*centum*, L. One hundred.  
*c'est-à-dire*, F. "That is to say"; namely.  
*chacun à son gout*, F. "Each to his own taste."  
*Champs élysées*, F. "Elysian Fields"; the name of an avenue in Paris.  
*chanson de geste*, F. "Song of history"; an old French poem dealing with historic exploits.  
*chapeau*, F. "A hat."  
*chapeaux bas*, F. "Hats off!"  
*chargé d'affaires*, F. "Charged with affairs"; a temporary substitute for a minister or ambassador; a representative in charge of foreign affairs.  
*chateau en Espagne*, F. "A castle in Spain"; hence, a castle in the air, Spain being the realm of romance.  
*chef de cuisine*, F. A head-cook (male).  
*chef-d'oeuvre*, F. Chief work; a masterpiece.  
*chemin de fer*, F. "Iron road"; railroad.  
*cher ami*, F. "Dear friend" (masculine).  
*cherchez la femme*, F. "Look for the woman."  
*chère amie*, F. "Dear friend" (feminine).  
*che sarà sarà*, It. "What will be, will be."  
*cheval*, F. "A horse."  
*ci git*, F. "Here lies"; same as L., *hic jacet*.  
*circa*, or *circiter*, L. "About."  
*cogito, ergo sum*, L. "I think, therefore I exist."  
*cognovit*, L. "He has acknowledged"; law: a pleading for authorizing entry of judgment and issue of execution.  
*comédienne*, F. An actress taking comedy parts.  
*comme il faut*, F. "As it should be"; proper; in good form.

- communiqué*, F. An official communication.
- compos mentis*, L. "Of sound mind."
- concierge*, F. A doorkeeper; a janitor.
- con dolore*, It. "With grief."
- congé*, F. A ceremonious parting; also, a dismissal without ceremony.
- consommé*, F. A broth of meat and vegetables; or, diluted, a thin soup; literally, "finished."
- con spirito*, It. "With animation."
- conte*, F. A short tale or narrative; a fairy tale.
- contra*, L. "Against."
- contretemps*, F. A hindering accident.
- corpus delicti*, L. The body of the crime; the substantial facts of a crime.
- cortège*, F. A procession; a train of attendants.
- coup de grâce*, F. A merciful blow to end the suffering of a victim; the finishing touch; the decisive stroke.
- coup de maitre*, F. A master-stroke.
- coup de soleil*, F. A touch of the sun; sun-stroke.
- coup d'essai*, F. The first attempt.
- coup d'état*, F. "A stroke of state"; a diplomatic move; a sudden act by which the existing state of things is changed.
- coup de théâtre*, F. A sudden turn of action in, or as in, a play.
- coup d'œil*, F. A glance of the eye; a comprehensive view.
- courage sans peur*, F. "Courage without fear."
- coûte que coûte*, F. "Cost what it costs"; cost what it may.

- crème de la crème*, F. "Cream of the cream";  
the very best.
- crêpe*, F. "Crape," or crape-like fabric.
- crêpe de Chine*, F. "Crape of China"; a gauzy  
fabric resembling Canton crape, or the  
genuine fabric itself.
- crêpe lisse*, F. Smooth, unwrinkled crape.
- cui bono?* L. For whose benefit? For what good?
- cul-de-sac*, F. A passage with only one exit;  
a blind alley.
- culpa*, L. Law: a fault, negligence.
- cum*, L. "With."
- cum laude*, L. "With praise."
- cum privilegio*, L. "With privilege."

## D.

- da capo*, It. Music: "from the beginning (head)"  
—a direction to repeat.
- d'accord*, F. "In accord"; in tune; agreed.
- dal segno*, It. Music: a direction to go back to  
a sign and repeat from it.
- dame d'honneur*, F. "A maid of honor."
- das Beste ist gut genug*, G. "The best is good  
enough."
- data et accepta*, L. "Things given and things  
received"; expenditures and receipts.
- de bonne grace*, F. "With good grace"; willing-  
ly; cheerfully.
- de die in diem*, L. "From day to day."
- de facto*, L. "In fact"; actually.
- Dei gratia*, L. "By the grace of God."
- déjeuner*, F. A breakfast or luncheon.
- de jure*, L. By right; by lawful title.

- de luxe*, F. "Of luxury"; luxurious; very elegant.
- de mal en pis*, F. "From bad to worse."
- demi-tasse*, F. "Half-cup"; a small cup of black coffee, often served after a meal.
- de novo*, L. Anew; afresh.
- Deo favente*, L. "God favoring"; with the favor of God.
- Deo gratias*, L. "Thanks to God."
- Deo volente*, L. "God willing."
- de profundis*, L. "Out of the depths."
- dernier ressort*, F. A last resort.
- der Tag*, G. "The day." Almost in the sense: day of days.
- de trop*, F. "Too much"; too many; superfluous.
- deus ex machina*, L. "A god from the machine," alluding to the classical practice of producing a god to solve superhuman difficulties, usually in a play. Hence, any strained or artificial situation in fiction or drama.
- Deus vobiscum*, L. "God be with you."
- Deus vult*, L. "God wills!" (The cry of the First Crusade.)
- dies*, L. "Day."
- dies irae*, L. "Day of wrath," the title of a hymn sung in masses for the dead.
- dies non (juridicus)*, L. A day on which court proceedings are illegal.
- dieu avec nous*, F. "God is with us"; same as G., *Gott mit uns*.
- Dieu et mon droit*, F. "God and my right"—motto in British royal arms.
- Dieu vous garde*, F. "God guard you."
- distratt*, F. Absent-minded; abstracted.

- dit*, F. "Called."  
*dorer la pilule*, F. "To gild the pill," i. e., to flatter deceitfully.  
*dos-à-dos*, F. "Back to back."  
*double entendre*, F. Uncommon for *double entente*.  
*double entente*, F. "Double understanding"; a word or phrase having two meanings, one of them frequently indelicate.  
*doux yeux*, F. "Sweet eyes"; soft or amorous glances.  
*dramatis personae*, L. The cast of characters; the persons of the drama.  
*Dreibund*, G. A triple alliance, particularly the one of Germany, Austria-Hungary, and Italy, formed in 1882.  
*dum vivimus, vivamus*, L. "While we live, let's live."  
*durante vita*, L. "During life."

## E.

- eau*, F. "Water."  
*eau de vie*, F. "Water of life"; brandy.  
*eau sucrée*, F. "Sweetened water" (a French drink).  
*ecce homo*, L. "Behold the man!" (Said by Pilate when presenting Christ, crowned with thorns, to the Jews: *John xix* 5.)  
*ecce signum*, L. "Behold the sign"; here is the proof.  
*éclaircissement*, F. An explanation; a clearing up.  
*e contrario*, L. "On the contrary."  
*editio princeps*, L. "The first edition."

- Ein' feste Burg ist unser Gott*, G. "A strong fortress is our God"—one of Luther's hymns.
- Eisen und Blut*, G. See *Blut und Eisen*.
- élan*, F. Ardor, inspired by passion; dash.
- élite*, F. A choice group; choice; select.
- embonpoint*, F. Stoutness; plumpness.
- empressement*, F. Expansive cordiality; demonstrative heartiness.
- en ami*, F. As a friend.
- en bloc*, F. In a lump; as a whole.
- enceinte*, F. Pregnant; with child.
- encore*, F. "Again."
- en déshabillé*, F. "In undress."
- en effet*, F. "In effect"; in fact.
- en famille*, F. "In the family"; at home.
- enfant*, F. "A child."
- enfant perdu*, F. "A lost child"; a forlorn hope—said of one sent to a dangerous post.
- enfant terrible*, F. "Terrible child"; said of a talkative child who by its remarks places its elders in awkward positions.
- enfant trouvé*, F. "Found child"; foundling.
- en fin*, F. "At last"; in fine; in short.
- en foule*, F. "In a crowd."
- en grand*, F. Of full size.
- en masse*, F. "In mass"; in a body.
- en passant*, F. "In passing"; in the course of procedure.
- en plein jour*, F. "In broad daylight."
- en rapport*, F. "In accord"; in sympathy.
- en route*, F. "On the way"; on the road.
- ensemble*, F. "The whole"; all the parts taken together; all together.

- entente*, F. "Understanding"; hence, an alliance.
- entente cordiale*, F. "Cordial understanding"; particularly an alliance between two governments.
- entourage*, F. Surroundings; particularly one's attendants, collectively.
- entr'acte*, F. The interval, or interlude, between two acts of a play, with whatever entertainment it may provide.
- entre deux feux*, F. "Between two fires."
- entre deux vins*, F. "Between two wines"; half-drunk.
- entremets*, F. A side-dish, usually eaten after the main dish.
- entre nous*, F. "Between ourselves."
- entrepreneur*, F. An employer; he who assumes the risk of managing a business.
- en vérité*, F. "In truth."
- eo nomine*, L. "By that name."
- ergo*, L. "Therefore"; hence.
- esprit*, F. "Spirit"; wit; animation.
- esprit de corps*, F. The sympathetic spirit or contagious enthusiasm pervading a group.
- et alii*, L. "And others"; abbreviated, *et al.*
- et cetera*, L. "And the rest"; and so forth; abbreviated, *etc.*
- et sequentes*, L. "And the following"; what follows; abbreviated, *et seq.*
- et tu, Brute!* L. "Thou, too, Brutus!" Or, "And thou, Brutus!" Supposedly said by Caesar when he saw Brutus among his assassins; hence, implying betrayal by a friend.
- étude*, F. "A study"; specifically, in music, a

practice-piece stressing some one technical point.

*Ewig-Weibliche*, G. "The eternal feminine."

*ex*, L. "From"; "out of"; "according to."

*ex animo*, L. "From the heart"; sincerely.

*ex cathedra*, L. "From the chair"; by virtue of one's office; with authority.

*exempli gratia*, L. "For the sake of example"; for example; abbreviated, *e. g.*

*exeunt*, L. "They go out"; plural of *exit*.

*exeunt omnes*, L. "All go out."

*ex facie*, L. "On the face"; on its face.

*exit*, L. "He goes out"; singular of *exeunt*.

*ex libris*, L. "From the books"—a phrase used on bookplates, the name of the owner to be written beneath.

*ex more*, L. "According to custom."

*ex nihilo nihil fit*, L. "From nothing nothing comes."

*ex officio*, L. "From office"; by virtue of holding office; officially.

*ex parte*, L. Upon, from, or in the interest of—one side only.

*exposé*, F. "Exposed"; an exposure of something culpable.

*ex post facto*, L. "From what is done afterward"; done or made after something, but acting back upon it.

*ex tempore*, L. On the spur of the moment; off-hand; without preparation.

*ex voto*, L. "According to one's vow," or prayer.

## F.

*facile princeps*, L. "Easily chief," or first.

*façon de parler*, F. "Manner of speaking."

- factum est*, L. "It is done."  
*fainéant*, F. Inactive; idle.  
*fait accompli*, F. "An accomplished fact."  
*faux pas*, F. A false step; a mistake; a violation of convention.  
*femme*, F. "A woman."  
*femme de chambre*, F. "A chambermaid"; a lady's maid.  
*femme savante*, F. "A learned woman"; blue-stocking, *bas bleu*.  
*festina lente*, L. "Make haste slowly."  
*feux d'artifice*, F. "Artificial fires"—fireworks; sparkling witticisms.  
*fiat*, L. "Let it be done."  
*fiat lux*, L. "Let there be light."  
*fide et amore*, L. "By faith and love."  
*fidei defensor*, L. "Defender of the faith"—a title of British sovereigns.  
*fieri facias*, L. "Cause it to be done"; a writ in common-law providing for levy on goods for a designated payment of money.  
*filius*, L. "Son."  
*fille de chambre*, F. "Maid of the chamber"; lady's maid.  
*fille d'honneur*, F. "Maid of honor."  
*fin de siècle*, F. "End of the century"; usually said of the latter part of the 19th century, often signifying "up-to-date," modern.  
*finis*, L. "The end."  
*flagrante bello*, L. "While war is going on"; during war.  
*flagrante delicto*, L. "While the crime is raging"; in the very act.  
*flâneur*, F. An aimless stroller.

*fleur-de-lis*, F. "Flower of the lily"—the iris; also a standard design used first in heraldry.

*forte*, It. Music: loud; abbreviated, *f*.

*fortissimo*, It. Music: very loud; abbreviated, *ff*.

*franco*, It. "Franked"—postage free.

*Frau*, G. A married woman, or wife; equivalent to *Mrs*.

*Fräulein*, G. An unmarried woman, or young lady; equivalent to *Miss*.

## G.

*gage d'amour*, F. "Pledge of love."

*gaieté*, F. "Gaiety"; joy unconfined.

*garçon*, F. "Boy"; fellow; usually as the name of a servant, or waiter.

*garçon d'honneur*, F. Groomsman; the best man.

*garde à cheval*, F. "Guard on horseback"; a mounted guard.

*garde du corps*, F. A bodyguard.

*gardez bien*, F. "Guard well"; take good care.

*gaucherie*, F. Awkwardness; also an awkward action.

*gendarme*, F. A French policeman.

*genre*, F. Species, kind, or character; classification, category.

*gens*, F. People, race.

*gens d'affaires*, F. Business men.

*gens d'église*, F. The clergy; clergymen.

*gens de guerre*, F. Warriors; military men; soldiery.

*gens de lettres*, F. Men of letters.

- gens de même famille*, F. People of the same class; birds of a feather.
- gens du monde*, F. Men of the world; people of fashion.
- Gesundheit*, G. To your "health."
- giusto*, It. Music: in strict or suitable time.
- gloria*, L. "Glory."
- gloria in excelsis*, L. Glory to God in the highest.
- gnothi seauton*, Gr. "Know thyself"—motto over the temple of Apollo at Delphi.
- Gott mit uns*, G. "God is with us." See *Dieu avec nous*.
- gourmet*, F. A connoisseur in food; an epicure.
- gout*, F. "Taste."
- grâce à Dieu*, F. "Thanks to God."
- grande dame*, F. "A great lady"; a woman of rank.
- grande passion*, F. "The great passion"—love.
- grandioso*, It. Music: in a broad and grand manner.
- grand monde*, F. "The great world"; high society.
- guerre à outrance*, F. "War to the uttermost"; battle to the death.

## H.

- haut et bon*, F. "High and good."
- haut ton*, F. "High tone"—said of fashion or social position.
- Herr*, G. Equivalent to *Mr*.
- hic et ubique*, L. "Here and everywhere."
- hic jacet*, L. "Here lies"—used on gravestones.
- hic sepultus*, L. "Here is buried."

- hiems*, L. "Winter."  
*Noc anno*, L. "In this year."  
*Nec loco*, L. "In this place."  
*nunc tempore*, L. "At this time."  
*hoi polloi*, Gr. The many; the rabble; the masses.  
*hominis est errare*, L. To err is human.  
*homme d'affaires*, F. A business man; a man of affairs.  
*homme de lettres*, F. "A man of letters"; a literary man.  
*homme d'esprit*, F. "A man of intellect"; a man of wit.  
*homme du monde*, F. "A man of the world"; a man of fashion.  
*homo*, L. "Man."  
*honneur et patrie*, F. "Honor and country"—native land understood.  
*honoris causa*, L. "For the sake of honor," said of a university honorary degree.  
*hora fugit*, L. "The hour flies."  
*horrible dictu*, L. "Horrible to relate."  
*hors de combat*, F. "Out of the combat"; put out of the fight by disabling.  
*hors d'oeuvre*, F. A side-dish; a relish.  
*hortus siccus*, L. "A dry garden"—an herbarium.  
*hôtel de ville*, F. Town-hall.  
*hôtel Dieu*, F. A hospital.  
*humanum est errare*, L. To err is human.

## I.

- ibidem*, L. In the same place; abbreviated, *ibid.*  
*ich dien*, G. "I serve"—motto of the Prince of Wales.

- ici on parle français*, F. "French is spoken here."  
*idem*, L. "The same"; abbreviated, *id.*  
*id est*, L. "That is"; abbreviated, *i. e.*  
*idée fixe*, F. "A fixed idea"; a monomania.  
*ignis fatuus*, L. A deceiving beacon; will-o'-the-wisp.  
*il n'y a plus de Pyrénées*, F. "There are no more Pyrenees." Said by Louis XIV, supposedly, to his grandson, Philip V, about to ascend the throne of Spain.  
*il n'y a que le premier pas qui coûte*, F. It is only the first step that counts.  
*il se recule pour mieux sauter*, F. "He steps back the better to jump ahead."  
*il penseroso*, Old It. The pensive, or melancholy, man.  
*impasse*, F. An impassable road; an insurmountable barrier.  
*imprimis*, L. In the first place.  
*in armis*, L. "Under arms."  
*in articulo mortis*, L. "At the point of death."  
*in dubio*, L. "In doubt."  
*in esse*, L. "In actual existence."  
*in excelsis*, L. "In the highest."  
*in extenso*, L. "At full length."  
*in extremis*, L. "In the last extremity"; at the point of death.  
*in flagrante delicto*, L. In the very act.  
*infra dig.*, L. Colloquial abbreviation of *infra dignitatem*, "beneath one's dignity"; undignified.  
*in futuro*, L. "In the future."  
*in hoc signo vinces*, L. "In this sign you will conquer." The motto of Constantine I., re-

- puted to have been seen on a cross which appeared in the sky during a vision.
- in loco*, L. "In place"—usually in the proper or natural place.
- in loco parentis*, L. "In the place of a parent."
- in medias res*, L. "Into the midst of things."
- in memoriam*, L. "In memory" of.
- in nubibus*, L. "In the clouds."
- in perpetuum*, L. Forever.
- in petto*, L. "In the breast"; secretly; privately.
- in pleno*, L. "In full."
- in posse*, L. "In possible being"; potentially.
- in praesenti*, L. "At the present time."
- in principio*, L. "In the beginning."
- in propria persona*, L. In one's own person or character.
- in puris naturalibus*, L. "In pure natural" conditions; stark naked.
- in re*, L. In the matter of; concerning.
- in rerum natura*, L. "In the nature of things."
- in situ*, L. In its natural place—often said of geological formations.
- instar omnium*, L. Worth them all.
- in statu quo*, L. "In the state in which" it was before.
- in statu quo ante bellum*, L. As it was before the war.
- in suspense*, L. "In suspense."
- inter*, L. "Among, between."
- inter alia*, L. "Among other things."
- inter alios*, L. "Among other people."
- inter nos*, L. "Between ourselves."
- in terrorem*, L. "In terror"; by way of warning.
- inter se*, L. "Among themselves."
- in toto*, L. "In the whole"; entirely; in general.

- intra muros*, L. "Within the walls."  
*in vacuo*, L. "In a vacuum."  
*in vino veritas*, L. "Truth in wine"—i. e., truth is told under the influence of wine.  
*ipse dixit*, L. "He himself has said"; an unproved assertion on one speaker's authority.  
*ipsissima verba*, L. The very words.  
*ipso facto*, L. "By the fact (or act) itself."  
*ipso jure*, L. "By the law itself."

## J.

- ja wohl*, G. "Yes, indeed"; to be sure; quite so.  
*je*, F. "I."  
*je ne peux pas*, F. "I cannot."  
*je ne sais pas*, F. "I do not know."  
*je ne sais quoi*, F. "I know not what."  
*je ne suis pas*, F. "I am not."  
*jeu*, F. "Play"; amusement.  
*jeu de mots*, F. "A play on words"; a pun.  
*jeu d'esprit*, F. "Play of mind"; a witticism.  
*jeu de théâtre*, F. A stage-trick; clap-trap.  
*jour*, F. "Day."  
*jour de l'an*, F. "Day of the year"; New Year's Day.  
*journal intime*, F. A private diary.  
*jubilate Deo*, L. "Rejoice in God."  
*judicium capitale*, L. Capital judgment: the death sentence.  
*judicium Dei*, L. "The judgment of God."  
*jure divino*, L. "By divine law."  
*jus ad rem*, L. Law: right to a thing.  
*jus civile*, L. "Civil law."  
*jus divinum*, L. "Divine law."

- jus gentium*, L. "Law of the nations"; international law.
- justa causa*, L. "Just cause"—a valid reason for legal action.
- juste milieu*, F. The golden mean.

## K.

- Kultur*, G. "Culture." A byword representing the civilization supposed to be originated and furthered by Germany, especially just before and during the World War.

## L.

- la belle dame sans merci*, F. "The beautiful lady without mercy." Used as a title for a poem by both Chartier and Keats.
- labore et honore*, L. "With labor and honor."
- labor omnia vincit*, L. "Labor conquers everything."
- laissez faire*, F. "Let" people "do or make" whatever they wish; hands off; a phrase against governmental interference in industries.
- là là*, F. So-so; passably;—also used to soothe or console.
- l'allegro*, It. The cheerful or merry one
- lapis*, L. "A stone."
- lapsus calami*, L. "A slip of the pen."
- lapsus linguae*, L. "A slip of the tongue."
- lares et penates*, L. Household gods.
- largetto*, It. Music: less slow than *largo*, but somewhat more slow than *adagio*.
- largo*, It. Music: slow, slowly—more than *adagio*.

- laus Deo*, L. "Praise to God."  
*laus Veneris*, L. "Praise of Venus."  
*la vertu est la seule noblesse*, F. "Virtue is the only nobility."  
*le beau monde*, F. See *beau monde*.  
*le bois tortu fait le feu droit*, F. "The crooked stick makes a straight fire"—i. e., the end justifies the means.  
*leb' wohl*, G. Farewell.  
*lector benevole*, L. "Kind reader."  
*legalis homo*, L. "The lawful man."  
*legato*, It. Music: connected without any breaks between the tones; opposed to *staccato*.  
*le grand monarque*, F. "The great monarch" (Louis XIV).  
*le pas*, F. "The step"—precedence.  
*lentamente*, It. Music: slowly.  
*lento*, It. Music: retarding, slackening.  
*lento*, It. Music: slow, slowly.  
*l'envoi*, F. A line or two added to poem or stanza, possibly to point a moral.  
*le point du jour*, F. Daybreak.  
*le roi est mort, vive le roi!* F. "The king is dead, long live the king!"  
*le roi et l'état*, F. "The king and the state."  
*le roi le veut*, F. "The king wills it."  
*le roi s'avisera*, F. "The king will consider."  
*les bras croisés*, F. "With folded arms"; indifferent, or inactive.  
*les larmes aux yeux*, F. "Tears in the eyes."  
*le style est l'homme même*, F. "The style is the man himself." From Buffon, *Discours de Reception* (1753). Also quoted: *le style, c'est l'homme*, and *Le style est de l'homme*.

- l'état, c'est moi*, F. "The state, it is I"; I am the state—a saying formerly credited to Louis XIV.
- le tout ensemble*, F. "All together"; the whole taken together.
- lettre*, F. "A letter."
- lettre de cachet*, F. "A sealed letter"; used especially of a letter from a sovereign.
- lettre de créance*, F. "A letter of credit."
- lex*, L. "Law."
- lex loci*, L. "The law of the place."
- lex non scripta*, L. "The unwritten law"; common law.
- lex scripta*, L. "The written law."
- l'homme propose, et Dieu dispose*, F. "Man proposes, and God disposes."
- liaison*, F. "Union"; a military term for a smoothly working relation between separate detachments of troops acting at a distance from each other.
- Licht, Liebe, Leben*, G. "Light, love, life."
- Lied*, G. "A song."
- lis pendens*, L. "Suit pending"; trial pending.
- literati*, L. "Men of letters."
- litteratim*, L. "Letter for letter."
- littérateur*, F. One occupied with literature; a literary man.
- loco citato*, L. "In the place cited."
- locum tenens*, L. A substitute; proxy.
- locus classicus*, L. A classical passage—or some standard passage—of importance for the understanding of a word or subject.
- locus in quo*, L. "The place in which," or where.
- locus sigilli*, L. "The place of the seal"; abbreviated, *L. S.*

- longo intervallo*, L. "With a long interval."  
*loquitur*, L. "He (or she) speaks."  
*loyal en tout*, F. "Loyal in everything."  
*ludere cum sacris*, L. "To make sport with sacred things."  
*lux*, F. "Elegance"; see *de luxe*.  
*lux et veritas*, L. "Light and truth."  
*lux mundi*, L. "Light of the world."

## M.

- ma chère*, F. "My dear" (feminine).  
*madame*, F. Equivalent to *Mrs.*; abbreviated, *Mme.*  
*mademoiselle*, F. Equivalent to Miss; abbreviated, *Mlle.*  
*maesto*, It. Music: majestically.  
*maestro*, It. "A master"—particularly a music master.  
*ma foi*, F. "My faith."  
*magna*, L. "Great, large."  
*magna charta*, L. "Great charter"—especially that which King John was forced to sign in 1215; hence, a constitution of rights.  
*magna cum laude*, L. "With great praise."  
*magnum bonum*, L. "A great good."  
*magnum opus*, L. "A great work"—usually said of a literary masterpiece.  
*main de justice*, F. "Hand of justice."  
*maison de ville*, F. "House of the city"; city residence; town-house.  
*maitre d'hôtel*, F. House steward; hotel landlord; butler.  
*maladie du pays*, F. Homesickness; nostalgia.  
*mal de mer*, F. Sea-sickness.

- malis avibus*, L. "With unlucky birds"; with ill omens.
- malus pudor*, L. "False shame"; false modesty.
- mañana*, Sp. "Tomorrow."
- mantous pedibusque*, L. "With hands and feet";  
with all one's might and main.
- Märchen*, G. "Tales"; fairy tales.
- mariage de conscience*, F. "Marriage of conscience"—a marriage of two people having lived unlawfully together.
- mariage de convenance*, F. "Marriage of convenience."
- mauvais*, F. "Bad."
- mauvais goût*, F. "A bad taste."
- mea culpa*, L. "By my fault."
- mehr Licht*, G. "More light."
- me judge*, L. "I being judge"; in my judgment.
- mélange*, F. "A mixture"; a medley.
- memor et fidelis*, L. "Mindful and faithful."
- memoriter*, L. "By memory"; from memory; by heart.
- mem-sahib*, Hindu. Somewhat equivalent to Mrs., used by Hindus in addressing European married women.
- mens*, L. "Mind."
- mens sana in corpore sano*, L. "A sound mind in a sound body."
- meo periculo*, L. "At my own risk."
- meo voto*, L. "By my wish."
- merum sal*, L. "Pure salt"—genuine wit or good sense.
- mésalliance*, F. "A misalliance"—a marriage with someone of inferior social standing.
- mesdemoiselles*, F. Plural of *mademoiselle*.

- métier*, F. Trade; profession; calling.
- meum et teum*, L. "Mine and thine."
- mezzo*, It. Music: middling; in between; not extreme; abbreviated, *m.*
- mezzo-rilievo*, It. Semi-relief; between *alto-rilievo* and *basso-rilievo*.
- milieu*, F. Medium or environment.
- mirabile dictu*, L. "Wonderful to relate!"
- mirabile visu*, L. "Wonderful to behold!"
- mise en scène*, F. Stage setting.
- modo et forma*, L. "In manner and form."
- mitrailleuse*, F. A machine-gun.
- modiste*, F. A dealer in fashionable apparel, particularly a lady's dressmaker.
- modus operandi*, L. "Manner of operating."
- modus vivendi*, L. "Manner of living"; often a temporary situation.
- moiré*, F. "Watered"; with a watery appearance.
- mon ami*, F. "My friend."
- mon cher*, F. "My dear" (masculine).
- monde*, F. "The world."
- mon Dieu*, F. "My God"—an ejaculation of less force in French than in English.
- monsieur*, F. (Plural: *messieurs*.) Equivalent to *Mr.*; abbreviated, *M.*, plural: *MM.*, or *Messrs.*
- mot à mot*, F. "Word for word"; *verbatim*.
- motif*, F. The theme, or dominant feature.
- mouchoir*, F. A handkerchief.
- moutonnée*, F. A geological term for a rock rounded like the back of a sheep.
- multum in parvo*, L. "Much in little."

*muscae volitantes*, L. "Flying flies"—specks sometimes seen before the eyes, due to tiny particles floating in the vitreous humor of the eye.

## N.

*natura abhorret a vacuo*, L. "Nature abhors a vacuum."

*necessitas non habet legem*, L. "Necessity has no law."

*née*, F. "Born"—used before a woman's maiden name, after her marriage, to indicate her name before she took that of her husband.

*nemo*, L. "No one."

*nemo me impune lacessit*, L. "No one attacks me with impunity"—motto of Scotland and of the Order of the Thistle.

*ne plus ultra*, L. "No more beyond"—the summit of achievement; perfection.

*n'est-ce pas?* F. "Is it not so?"

*nicht wahr?* G. "Not true?" Is it not so?

*nihil*, L. "Nothing."

*nihil ad rem*, L. Nothing to the purpose.

*n'importe*, F. "It does not signify"; no matter.

*nisi*, L. "Unless"; if not.

*noblesse oblige*, F. "Nobility obliges"; it is necessary because of the rank held.

*nolens volens*, L. "Unwilling or willing."

*noli mi tangere*, L. "Touch me not"—one not to be touched.

*nolle prosequi*, L. "To be unwilling to prosecute"—a law record showing that the prosecution will not be pressed.

*nolo contendere*, L. "I do not wish to contend"—a legal plea subjecting the defendant to

conviction without admission of guilt, and without depriving him of the right to deny collateral charges.

*nom de guerre*, F. "War-name"; an assumed name; a pseudonym.

*nom de plume*, F. "Pen-name"; a pseudonym, especially of writers.

*non compos mentis*, L. "Not of sound mind."

*non est*, L. "It is not"; lacking; wanting.

*non nobis solum*, L. "Not merely for ourselves."

*non omnis moriar*, L. "I shall not wholly die."

*non possumus*, L. "We cannot."

*non prosequitur*, L. "He does not prosecute"—a judgment signifying that the plaintiff does not appear to prosecute his case; abbreviated, *non pros*.

*non quis, sed quid*, L. "Not who, but what."

*non quo, sed quomodo*, L. "Not by whom, but how?"

*non sequitur*, L. "It does not follow"—an inference that does not logically follow from the premises.

*nostro periculo*, L. "At our own risk."

*nota bene*, L. "Note well"; abbreviated, *N. B.*

*n'oubliez pas*, F. "Do not forget."

*nouveau riche*, F. "The new rich"—a person newly become wealthy.

*novus homo*, L. "A new man"; a man newly made a noble, or newly promoted; an upstart.

*nulli secundus*, L. "Second to none."

*nunc aut nunquam*, L. "Now or never."

*Nunc Dimittis*, L. "Now thou lettest depart"—the song of Simeon, a canticle.

## O.

- obbligato*, It. Music: required necessary.
- obiit*, L. "He (or she) died."
- obiter dictum*, L. A thing said by the way; a passing remark.
- objet d'art*, F. "An object of art"; something of artistic merit.
- oeillade*, F. A glance of the eye, often an amorous one; ogle.
- olet lucernam*, L. "It smells of the lamp"—it sounds stilted, as though it had been studied.
- omnia*, L. "All things"; everything.
- omnia bona bonis*, L. "To the good all things are good."
- omnia vincit amor*, L. "Love conquers everything."
- omnia vincit labor*, L. "Work conquers everything."
- on dit*, F. "They say"; it is said.
- onus probandi*, L. "The burden of proof."
- opere citato*, L. "In the work cited"; abbreviated, *op. cit.*
- opéra bouffe*, F. "Comic opera" — particularly farce.
- opéra comique*, F. "Comic opera"—that is, with spoken dialogue, in the nature of a musical comedy.
- opus*, L. "A work."
- ora e semper*, It. "Now and always."
- ora et labora*, L. "Worship and work."
- ora pro nobis*, L. "Pray for us."
- orator fit, poeta nascitur*, L. "The orator is made, the poet is born"

*os*, L. "A bone." (Not to be confused with *os*, mouth.)

*O si sic omnia!* L. "Oh, if all were thus!"

*O tempora! O mores!* L. "O the times! O the manners!"

*otia dant vitia*, L. "Leisure breeds vices."

*otium cum dignitate*, L. "Leisure with dignity."

*outré*, F. "Out, beyond"—something extreme, or outside conventional limits.

## P.

*pacífico*, Sp. "A peaceful person."

*palabra*, Sp. "A word"; hence, palaver or talk.

*pallida mors*, L. "Pale death."

*papier-maché*, F. "Chewed paper"—a hard substance made from paper pulp and rosin.

*par*, F. "By, in, out of."

*par accident*, F. "By accident."

*par accord*, F. "By agreement."

*par avance*, F. "In advance."

*pardonnez-moi*, F. "Pardon me"; excuse me.

*par excellence*, F. Of the greatest superiority; pre-eminently.

*par exemple*, F. "For example."

*par hasard*, F. "By chance."

*parlando*, It. Music: a speaking passage, to be rendered in a talking manner.

*par nobile fratrum*, L. "A noble pair of brothers."

*parole d'honneur*, F. "Word of honor."

*passé* (masculine) or *passée* (feminine), F. "Past"—out-of-date.

*passé partout*, F. "Pass everywhere"—a term in picture-framing, especially, both for a mat and for paper strips used to bind glass and back together.

- paté*, F. "A pie"; a pasty.
- pater patriae*, L. "The father of his country."
- patio*, Sp. "A court"—an inner court open to the sky.
- paucis verbis*, L. "In (or with) few words."
- pax*, L. "Peace."
- pax in bello*, L. "Peace in war."
- pax vobiscum*, L. "Peace be with you."
- peccavi*, L. "I have sinned."
- peignoir*, F. A loose dressing gown; negligee.
- pendente lite*, L. "Pending the suit."
- pensez à moi*, F. "Think of me."
- per*, L. "By, through."
- per annum*, L. "By the year"; yearly.
- per capita*, L. "By heads"—i. e., for each individual.
- per centum*, L. "By the hundred"—to, or in, each hundred.
- per contra*, L. "On the contrary"; on the other side.
- per diem*, L. "By the day"; daily.
- per fas et nefas*, L. "Through right and wrong."
- periculum in more*, L. There is "danger in delay."
- per mensem*, L. "By the month"; monthly.
- per se*, L. "By itself"; for its own sake; intrinsically.
- petite*, F. "Small, little" (feminine); a little girl.
- petitio principii*, L. Begging of the question.
- petto*, It. "The breast."
- peu*, F. "Little, few."
- peu à peu*, F. "Little by little."
- peu de chose*, F. "A small thing"; a trifle.

- pianissimo*, It. Music: very soft, softly; abbreviated, *pp*.
- piano*, It. Music: soft, softly; abbreviated, *p*.
- pièce de résistance*, F. "Piece of resistance"; the principal part of any group or collection, as the best poem in an anthology, the significant selection in a musical recital, the chief dish at a meal, etc.
- pièce d'occasion*, F. A piece for a special occasion.
- pied-à-terre*, F. Temporary lodging.
- pince-nez*, F. "Pinch-nose"—eye-glasses kept on by a spring which clutches the bridge of the nose.
- pis aller*, L. "To go worst"; the worst that can happen; the end of one's resources.
- pizzicato*, It. Music: a direction to the violinist to pluck the string with his finger instead of using the bow; abbreviated, *pizz*.
- place aux dames*, F. "Room for the ladies"; make way for the ladies.
- pleno jure*, L. "With full right"; with complete authority.
- poco a poco*, It. "Little by little."
- poeta nascitur, non fit*, L. "The poet is born, not made."
- poilu*, F. "Hairy"—a French soldier.
- poisson d'avril*, F. "Fish of April"—April fool.
- pons*, L. "A bridge."
- pons asinorum*, L. "The asses' bridge"—in mathematics, the proposition that the base angles of an isosceles triangle are equal.
- portamento*, It. Music: to pass from one note to another with a continuous glide through all intervening tones.

- porte-cochère*, F. A large gateway for the entrance of carriages to a court.
- posse comitatus*, L. Men summoned by a sheriff to assist in enforcing the law; usually abbreviated to *posse*.
- possunt, quia posse videntur*, L. "They can, because they think they can."
- post*, L. "After."
- post bellum*, L. "After war."
- post meridiem*, L. "After noon"; used to designate time of day after noon; abbreviated, *p. m.*
- post mortem*, L. "After death"—said of something said or done after the result has taken place.
- post obitum*, L. "After death."
- post partum*, L. "After childbirth."
- pour acquit*, F. "For discharge"—written at the foot of a paid bill; paid.
- pour faire visite*, F. "To pay a visit."
- pour le mérite*, F. "For merit."
- pour prendre congé*, F. "To take leave"; abbreviated, *p. p. c.*, as on cards.
- praemonitus, praemunitus*, L. "Forewarned, forearmed."
- pou sto*, Gr. "Where I may stand"—a place to stand on.
- première*, F. "The leading woman"; a first performance.
- presa*, It. Music: a mark (sometimes written :S:) to show where successive vocal parts of a canon take up the theme.
- prestissimo*, It. Music: very fast.
- preux chevalier*, F. "A brave knight."

- prima facie*, L. "At first view"—as far as appears on the surface.
- probatum est*, L. "It has been tried"; it has been proved.
- pro bono publico*, L. "For the public good," or welfare.
- pro Deo et Ecclesia*, L. "For God and the Church."
- profanum vulgus*, L. "The profane multitude"; the unhallowed masses.
- pro forma*, L. "For the sake of form"; as a matter of form.
- pro memoria*, L. "For a memorial."
- pro patria*, L. "For the sake of one's country."
- pro rata*, L. In proportion; proportionately.
- prosit*, L. "May it do you good"—used as a drinking salutation, especially in Germany.
- pro tanto*, L. "For so much"; to a certain extent; as far as it goes.
- pro tempore*, L. "For the time" being; temporarily; abbreviated, *pro tem*.
- proximo*, L. In the month next to the present; abbreviated, *prox*.

## Q.

- quaere*, L. Query, question—used to signify doubt.
- quand même*, F. Even though; notwithstanding; in spite of the fact.
- quantum libet*, L. "As much as one pleases."
- quantum sufficit*, L. A sufficient amount; enough.
- quem di diligunt adolescens moritur*, L. "He whom the gods love dies young."

*que voulez-vous?* F. "What will you?" Asked with a shrug of the shoulders when an outrageous or impossible demand has been made.

*quid faciendum?* L. "What is to be done?"

*quid nunc?* L. "What now?" What news?

*quid pro quo*, L. Something for something; tit for tat; equivalent.

*quid rides?* L. "Why do you laugh?"

*quién sabe?* Sp. "Who knows?"

*qui pense?* F. "Who thinks?"

*qui va là?* F. "Who goes there?"

*qui-vive*, F. The challenge of a sentinel, equivalent to "Who goes there?"; hence, on the alert.

*quoad hoc*, L. To this extent; as far as this.

*quo animo*, L. "With what mind," or purpose.

*quocumque modo*, L. "In whatever way."

*quod avertat Deus!* L. "Which may God avert!"

*quod erat demonstrandum*, L. "Which was to be demonstrated"; abbreviated, in mathematics, *Q. E. D.*

*quod erat faciendum*, L. "Which was to be done"; abbreviated, in mathematics, *Q. E. F.*

*quod-vide*, L. "Which see"; abbreviated, *q. v.*

*quo jure?* L. "By what right?"

## R.

*raison d'état*, F. "Reason of state."

*raison d'être*, F. Reason for being"; reason for existence.

*rallentando*, It. Music: slackening, with a gradual decrease in tempo; *ritardando*.

*rara avis*, L. "A rare bird"; a rarity; a curio.

- reductio ad absurdum*, L. "Reduction to absurdity."
- religio laici*, L. "Religion of the laity"; a layman's religion.
- religio loci*, L. The religious sanctity of a place.
- religio medici*, L. A doctor's religion.
- répondez, s'il vous plait*, F. "Answer, if you please"; abbreviated, *R. S. V. P.*
- requiescat in pace*, L. "May he (or she) rest in peace."
- respice finem*, L. "Regard the end"; look to the end.
- respublica*, L. Commonwealth; republic; state.
- résumé*, F. A summary; an abridgment.
- resurgam*, L. "I shall rise again."
- rigor mortis*, L. "Rigor of death"—the stiffening of the muscles that occurs at death and lasts until decomposition begins.
- rilievo*, It. Sculpture: "relief."
- rinforzando*, It. Music: increasing, growing stronger; abbreviated, *rf.*, *rfz.*
- risqué*, F. "Risky"—something bordering on impropriety or vulgarity.
- ritardando*, It. Music: retarding, slackening time; *rallentando*.
- robe-de-chambre*, F. "A chamber gown"; especially a woman's dressing gown.
- roche moutonnée*, F. A rock worn smooth like a sheep's back by glacial rubbing.
- rubato*, It. Music: time robbed from certain notes of a measure, the stolen time being made up on other notes of the measure.
- ruse de guerre*, F. "A stratagem of war."
- rus in urbe*, L. "The country in the city."

## S.

- sal Atticus* or *Atticum*, L. "Attic salt"—wit.
- salle à manger*, F. Dining room.
- sang-froid*, F. Composure; coolness; freedom from agitation during excitement.
- sans*, F. "Without."
- sans doute*, F. "Without doubt."
- sans façon*, F. "Without ceremony"; informally.
- sans gêne*, F. Without constraint; unembarrassed; easily.
- sans peur et sans reproche*, F. "Without fear and without reproach."
- sans souci*, F. "Without care."
- sartor resartus*, L. "The tailor retailed."
- satis superque*, L. "Enough and more than enough"; enough and to spare.
- satis verborum*, L. "Enough of words."
- saue-qui-peut*, F. "Let him save himself who can"—a completely disorganized rout.
- savoir-faire*, F. "Knowing how to do"—ability, tact, diplomacy.
- savoir-vivre*, F. "Knowing how to live"—good breeding, manners.
- scherzando*, It. Music: playful, in a sportive manner.
- scherzo*, It. Music: a playful, somewhat humorous movement.
- scire facias*, L. "Do you cause to know"—a legal writ requiring the defendant to show cause why the record should not stand or be annulled.
- scordato*, It. Music: out of tune, being put out or changed in tune for special effects.

*scordatura*, It. Music: a different tuning of a stringed instrument to obtain special effects.

*secundum artem*, L. "According to art."

*secundum legem*, L. "According to law."

*secundum naturam*, L. "According to nature."

*secundum ordinem*, L. "In order"; orderly.

*secundum veritatem*, L. "According to the truth."

*segno*, It. Music: a sign (sometimes written :S:) marking the beginning or end of a repeat.

*semel et simul*, L. "Once and at one time"; once and together.

*semel pro semper*, L. "Once and for all time."

*semper*, L. "Always."

*semper eadem*, L. "Always the same"—motto of Queen Elizabeth.

*semper et ubique*, L. "Always and everywhere."

*semper felix*, L. "Always fortunate."

*semper fidelis*, L. "Always faithful."

*semper idem*, L. "Always the same."

*semper paratus*, L. "Always ready"; always prepared.

*senex bis puer*, L. "An old man is twice a boy."

*señor, señora, señorita*, Sp. Titles of courtesy equivalent to *Mr.* (or *sir*), *Mrs.* (or *madam*), and *Miss* (young lady).

*seriatim*, L. In series; serially.

*sforzando* or *sforzato*, It. Music: forced or forcing, a direction over a tone to be given special emphasis; abbreviated, *sf.*, *sfz.*, *fz.* or marked with the sign  $\gt$ .

*sic*, L. "Thus, so."

*sic passim*, L. "Thus everywhere."

- sic transit gloria mundi*, L. "Thus passes away the glory of the world."
- sicut patribus, sit Deus nobis*, L. "As with our fathers, may God be with us"—motto of the city of Boston.
- siècle*, F. "Century, age."
- signor*, It. A lord or gentleman, especially of rank.
- signora, signore, signorina, signorino*, It. Titles of courtesy equivalent to *Mrs.* (or *madam*), *Mr.* (or *sir*—it is always *signor* before names), *Miss* (young lady,) and *Master* (young gentleman).
- sì je puis*, F. "If I can."
- s'il vous plait*, F. "If you please."
- sine*, L. "Without."
- sine cura*, L. "Without charge"; without care.
- sine die*, L. "Without day"—without an appointed day on which to reassemble (Parliamentary Law); finally.
- sine dubio*, L. "Without doubt."
- sine mora*, L. "Without delay."
- sine odio*, L. "Without hatred."
- sine qua non*, L. "Without which not"—an indispensable something; a necessity.
- siste, viator!* L. "Stop, traveler!"
- soi-disant*, F. "Self-named," or self-styled in an invidious sense; hence, would-be.
- soirée*, F. An evening affair or party.
- solus* (masculine) or *sola* (feminine), L. "Alone"—chiefly in stage directions.
- sostenuto*, It. Music: sustained—signifying that a movement or passage is to be sustained to the full nominal value of the

notes; also, to tones which are to be prolonged.

*sotto-voce*, It. "Under the voice"—in an undertone; hence, something said "aside."

*soupçon*, F. "A suspicion"—a slight taste.

*spes*, L. "Hope."

*spiccato*, It. Music: detached—every note, especially on the violin, to be made distinct.

*status quo*, L. The state in which anything is; the existing state of things; *status in quo*—"state in which."

*stretto*, It. Music: close or contracted.

*stringendo*, It. Music: hastening the time, as when approaching a climax.

*Sturm and Drang*, G. "Storm and stress."

*subito*, It. Music: in haste, rapidly.

*sub judice*, L. "Before the judge," or court.

*sub rosa*, L. "Under the rose"—secretly, confidentially.

*sub voce*, L. "Under the word."

*sui generis*, L. "Of his (her, its, or their) own kind"—unique.

*sui juris*, L. "In one's own right"—of full legal capacity or responsibility; of legal age.

*summa summarum*, L. The sum total.

*summum bonum*, L. "The highest good."

*sum cuique*, L. "To each his own."

## T.

*table d'hôte*, F. "Table of the landlord"—a common table for guests, or a regular meal at a fixed price (that is, without the alternative of ordering separate items), opposed to *à la carte*.

- tant mieux*, F. "So much the better."
- tanto*, It. Music: so much—in phrases, as in *allegro non tanto*: "brisk, but not so very brisk."
- tant pis*, F. "So much the worse."
- tant soit peu*, F. "Ever so little."
- tardo*, It. Music: slow.
- Te Deum*, L. "O God"—an ancient hymn, so-named from its opening words.
- te igitur*, L. "Thee therefore"—the first two words of the canon of the Latin mass.
- te iudice*, L. "Thou being the judge."
- tempus*, L. "Time."
- tempus edax rerum*, L. "Time devouring all things."
- tempus fugit*, L. "Time flies."
- tempus omnia revelat*, L. "Time discloses all things."
- tenez!* F. "Hold!" Wait! Often used like "let's see" in familiar conversation.
- tenuto*, It. Music: held firmly to its full value (tone or chord).
- terra*, L. "Land, earth."
- terra firma*, L. "Solid earth"; dry land.
- terra incognita*, L. "An unknown land."
- tête-à-tête*, F. "Head to head"—a familiar meeting between two persons.
- thé dansant*, F. An afternoon dance at which tea (and other refreshment) is served.
- tiens ta foi*, F. "Keep thy faith."
- timeo Danaos et dona ferentes*, L. "I fear the Greeks even when they are bringing gifts."
- ton*, F. Fashion, style, vogue.
- totidem verbis*, L. "In so many words."
- totis viribus*, L. "With all one's might."

- tour de force*, F. "A feat of strength"; a striking exhibition of skill.
- tout à fait*, F. Entirely; quite.
- tout au contraire*, F. "Quite to the contrary."
- tout à vous*, F. "Wholly yours."
- tout comprendre, c'est tout pardonner*, F. "To understand all is to pardon all."
- tout de suite*, F. Successively, immediately.
- tout ensemble*, F. "All together"—the general effect of something as a whole.
- tragédienne*, F. An actress who takes tragedy parts.
- très bien*, F. "Very well"; very good.
- tutti*, It. Music: all—a direction for all to perform together.
- tuum est*, L. "It is thine."

## U.

- uberrima fides*, L. "Superabounding faith"; implicit trust.
- ubi*, L. "Where."
- ubi libertas, ibi patria*, L. "Where liberty is, there is my country."
- ubi supra*, L. "Where above" mentioned.
- ultima Thule*, L. "Farthest Thule"—hence, the utmost limit of anything.
- ultimo*, L. In the month preceding the present; abbreviated, *ult.*
- ultimum vale*, L. "A last farewell."
- una voce*, L. "With one voice"; unanimously.
- und so weiter*, G. "And so further"; and so forth; abbreviated, *u. s. w.*
- uno animo*, L. "With one mind."
- un peu*, F. "A little"; somewhat.

*urbi et orbi*, L. "To the city and to the world."

*ut infra*, L. "As below."

*ut supra*, L. "As above."

## V.

*vade in pace*, L. "Go in peace."

*vade mecum*, L. "Go with me"—something always carried, as a manual.

*vale*, L. "Farewell."

*valet de chambre*, F. A body servant; a personal attendant.

*Venite*, L. "Come"—the psalm (95th) so beginning in the Latin version.

*veni, vidi, vici*, L. "I came, I saw, I conquered."

*ventus secunâs*, L. "With favorable winds."

*vera causa*, L. "A true cause."

*verbatim et literatim*, L. "Word for word and letter for letter."

*verbum sat sapienti*, L. "A word to the wise is sufficient"; abbreviated, *verbum sap.* or *verbum sat.*

*veritate sans peur*, F. "Truth without fear."

*vers libre*, F. "Free verse"—verse without rhyme or meter.

*via*, L. "A road, way"; also used to signify "by way of."

*via media*, L. "A middle way," of course.

*vibrato*, It. Music: a pulsation of tone.

*vice versa*, L. The order being turned about; conversely.

*vide*, L. "See, look"—used to direct attention.

*vide et crede*, L. "See and believe."

- videlicet*, L. "One may see"—to wit, namely; abbreviated, *viz.*
- vide ut supra*, L. "See as above."
- vi et armis*, L. "By force and arms"; by main force.
- vincit omnia veritas*, L. "Truth conquers all things."
- vincit qui se vincit*, L. "He conquers who conquers himself."
- vinculum matrimonii*, L. "The bond of matrimony."
- vingt-et-un*, F. "Twenty-one"—a card-game so-named because the number is the basis of play.
- vir et uxor*, L. "Husband and wife"; man and wife.
- virginibus puerisque*, L. "For virgins and boys."
- virtute et fide*, L. "By virtue and faith."
- virtute et labore*, L. "By virtue and labor."
- virtute, non verbis*, L. "By virtue, not words."
- vis*, L. "Force, power."
- vis-à-vis*, F. "Face to face"; opposite.
- vis vitæ*, L. "Force of life"; vital force.
- vivat regina, republica, or rex!* L. "Long live the queen, republic," or "king!"
- viva*, It. "Long live!"
- vivace*, It. Music: lively, brisk.
- viva voce*, L. "By word of mouth"; orally.
- vive la république, l'empereur, or le roi!* F. "Long live the republic, the emperor," or "the king!"
- voilà!* F. "There!" There it is! See there!
- voilà tout*, F. "That is all there is to it."

*volens et potens*, L. "Willing and able."

*Volkslied*, G. "A folksong."

*volta*, It. Music: a turning, a time.

*volti*, It. Music: "turn"—turn the leaf.

*vox*, L. "Voice."

*vox populi, vox Dei*, L. "The voice of the people is the voice of God."

*vulgo*, L. Commonly.

*vultus est index animi*, L. "The face is the index of the soul" or mind.

## W.

*Wanderjahr*, G. "Year of wandering."

*Wanderlust*, G. "Passion for wandering"; a great desire to be always on the move.

## Z.

*Zeitgeist*, G. "The time-spirit"; the spirit of the time.

*zonam solvere*, L. "To loosen the girdle"—part of the Roman marriage ceremony, signifying the loosening of the girdle of virginity.

## SOME MOTTOES OF THE UNITED STATES

*Note:* Indiana, New Hampshire, and Texas have no mottoes. The mottoes of the other states which are not listed here are in English.

The United States of America: *e pluribus unum*, L. "One out of many."

Arizona: *ditat Deus*, L. "God enriches."

Arkansas: *regnat populi*, L. "The people rule."

California: *eureka*, Gr. "I have found it."

Colorado: *nil sine numine*, L. "Nothing without the divine will."

Connecticut: *qui transtulit sustinet*, L. "He who transplanted sustains."

District of Columbia: *justicia omnibus*, L. "Justice for all."

Hawaii: *ua mau ke ea o ka aina i ka pono*, Hawaiian. "The life of the land is established in righteousness."

Idaho: *esto perpetua*, L. "May she be eternal."

Kansas: *ad astra per aspera*, L. "To the stars through difficulties."

Maine: *dirigo*, L. "I direct."

Maryland: *crescite et multiplicamini*, L. "Increase and multiply."—*fatti maschi, parole femine*, It. "Deeds are males, words fe-

- males."—*scuto bonae voluntatis tuae corona ti nos*, L. "With the shield of thy good will thou hast covered us."
- Massachusetts: *ense petit placidam sub libertate quietem*, L. "With the sword she seeks quiet peace under liberty."
- Michigan: *si quaeris peninsulam amoenam, circumspice*, L. "If thou seekest a beautiful peninsula, look around."
- Minnesota: *l'étoile du nord*, F. "The star of the north."
- Mississippi: *virtute et armis*, L. "By valor and arms."
- Missouri: *salus populi suprema lex esto*, L. "Let the welfare of the people be the supreme law."
- Montana: *oro y plata*, Sp. "Gold and silver."
- New Mexico: *crescit eundo*, L. "It grows as it goes."
- New York: *excelsior*, L. "Ever upward."
- North Carolina: *esse quam videri*, L. "To be rather than to seem."
- Ohio: *imperium in imperio*, L. "An empire within an empire."
- Oklahoma: *alis volat propriis*, L. "She flies with her own wings."
- Porto Rico: *jcannes, est nomen ejus*, L. "His name is John."
- South Carolina: *animis opibusque que parati*, L. "Prepared in minds and resources."—*dum spiro, spero*, L. "While I breathe, I hope."

Virginia: *sic semper tyrannis*, L. "Ever thus to tyrants."

Washington: *ai-ki*. "By and by."

West Virginia: *montani semper liberi*, L. "Mountaineers always freemen."

Wyoming: *cedant arma togae*, L. "Let arms yield to the gown."

GUIDE TO ABBREVIATIONS OF FOREIGN  
EXPRESSIONS.

The following will serve to indicate the alphabetical place of certain foreign expressions which are commonly abbreviated when used in connection with English:

- A. D., *anno Domini.*
- ad lib., *ad libidum.*
- a. m., *ante meridiem.*
- e. g., *exempli gratia.*
- et al., *et alii.*
- etc., *et cetera.*
- et seq., *et sequentes.*
- f., *forte.*
- ff., *fortissimo.*
- fz., *sforzando* or *sforzato.*
- ibid., *ibidem.*
- id., *idem.*
- i. e., *id est.*
- L. S., *locus sigilli.*
- m., *mezzo.*
- non pros., *non prosequitur.*
- N. B., *nota bene.*
- op. cit., *opere citato.*
- p., *piano.*
- pizz., *pizzicato.*
- p. m., *post meridiem.*
- pp., *pianissimo.*
- p. p. c., *pour prendre congé.*
- pro tem., *pro tempore.*

prox., *proximo*.

Q. E. D., *quod erat demonstrandum*.

Q. E. F., *quod erat faciendum*.

q. v., *quod-vide*.

R. S. V. P., *répondez, s'il vous plait*.

rf., rfz., *rinforzando*.

sf., sfz., *sforzando* or *sforzato*.

ult., *ultimo*.

u. s. w., *und so weiter*.

viz., *videlicet*.



